



2023-05-11

但他终于不放心，怕茶房不妥帖；颇踌躇了一会。其实我那年已二十岁，北京已来往过两三次，是没有什么要紧的了。

背影 文：朱自清

Trotzdem konnte er sich so keine Ruhe lassen aus Bedenken, dass es mit dem Ober nicht alles glatt laufen konnte. Da rang er ziemlich lange mit sich. In der Tat war ich damals schon zwanzig und war die Bahnstrecke zwischen Beijing und der Heimatstadt bereits zwei, dreimal mit dem Zug gefahren und so würde mir auf der Reise ja nichts passieren.

ZHU Ziqing, *Die Rückenansicht meines Vaters*

Despite all that, he hesitated for quite a while and wondered if the waiter could handle the matter appropriately. But in the last minute he could not convince himself. Actually I was already twenty that year and had the experience of travelling on the railway between Beijing and my hometown for two or three times, so there should not be anything to worry about.

ZHU Ziqing, *The rear view of my father*